



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רי"א ע"א

פרשת ויגש אליו

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ר"י ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

יעקב בקדמיתא, ולבתר ויאמר ישראל.

תרגום לעברית

אמר רבי שמעון, בראשונה ותחי רוח יעקב, ואחר כך ויאמר ישראל רב עוד יוסף בְּנִי חִי. אלא בראשונה קראָה לו התורה יעקב, משום השתפלות, ששתפּוּ אֶת השכינה באותו חרם כשנמכר יוסף, ועכָּשׁוּ ששכינה עלתה, אז היא ותחי רוח יעקב אביהם, וזה הוא סוד השכינה. ואחר שהיא עמדה בקיום, [משום] אז הדרגה שלמעלה עברה אליה, הדרגה שהיא ישראל. [אז הדרגה שלמעלה התעוררה אליה, וזוהי דרגה של ישראל] מכאן שהדרגה שלמעלה לא מתעוררת למעלה עד שמתעוררת בראשונה למטה, שהרי כאן ותחי רוח יעקב בראשונה, ואחר כך ויאמר ישראל.

טקסט הזוהר

ויאמר אלהים לישראל במראת הלילה, במראת כתיב. תא חזי, ויזבח זבחים לאלהי אביו יצחק, בקדמיתא. בגין לאתערא שמאלא ברזא דרחימו. וכדין ויאמר אלהים לישראל במראות הלילה, בהאי דרגא דקאמְרֵן דאיהי מראות הלילה.

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאֵת הַלֵּילָה. בְּמִרְאֵת כְּתוּב. בֹּא רֹאֵה, וַיִּזְכַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי אֲבִיו יִצְחָק, בְּרֹאשׁוֹנָה, כְּדִי לְהַעֲרִיר אֶת הַשָּׁמַאל בְּסוּד שֶׁל הָאֵהָבָה. וְאִזּוּ - וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל בְּמִרְאֵת הַלֵּילָה, בַּדְּרָגָה הַזֹּאת שְׁאֵמְרָנוּ, שֶׁהִיא מִרְאֵת הַלֵּילָה.

טקסט הזהור

וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אֲבִיךָ, מֵאִי טַעַמָּא. בְּגִין דְּסִטְרָא דְקִדּוּשָׁה דְלַעֲיָלָא, הֵכִי הוּא. דִּהָא סִטְרָא דְמִסְאָבָא, לֹא אֲדַכְרַ שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא, וְכָל סִטְר דְקִדּוּשָׁה אֲדַכְרַ בְּשִׁמְיָה. אֲנֹכִי אֵרֵד עִמָּךְ מִצְרִימָה וְגו', מִכָּאן, דְשְׁכִינְתָּא נִחְתַּת עִמָּיָה בְּגִלּוּתָא, וּבְכָל אֲתֵר דְיִשְׂרָאֵל אֲתַגְלוּ, שְׁכִינְתָּא אֲתַגְלִיָּא עִמָּהוֹן, וְהָא אוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אֲבִיךָ. מָה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שֶׁצִּד הַקִּדּוּשָׁה שְׁלֹמַעֲלָה כָּךְ הוּא, שֶׁהֲרִי צִד הַטַּמָּאָה לֹא מְזַכֵּיר אֶת שֵׁם הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְכָל צִד הַקִּדּוּשָׁה נִזְכָּר בְּשִׁמּוֹ. אֲנֹכִי אֵרֵד עִמָּךְ מִצְרִימָה וְגו'. מִכָּאן שֶׁשְׁכִינָה יֵרֵדָה עִמּוֹ בְּגִלּוּת, וּבְכָל מְקוֹם שֶׁיִּשְׂרָאֵל גָּלוּ - שְׁכִינָה גָּלְתָה עִמָּהֶם, וְהִנֵּה פִּרְשׁוּהָ.

טקסט הזהור

תָּא חַזִּי, כַּמָּה עֲגָלוֹת הָיוּ. שִׁית. כַּמָּא דְאֵת אֲמֵר, (במדבר ו) שֶׁשׁ עֲגָלוֹת צָב. דְּכָר אַחֵר, שִׁיתִּין הָיוּ, וְכֹלָא רִזָּא חֲדָא. בְּקִדְמִיתָא כְּתִיב בְּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר שָׁלַח יוֹסֵף, וּלְבִסּוּף אֲשֶׁר שָׁלַח פֶּרְעָה. אֲלָא, כִּלְהוּ דְשִׁדְר יוֹסֵף, הָיוּ בְּחוּשְׁפִּנָּא כְּדָקָא חַזִּי. וְאִינוּן דְשִׁדְר פֶּרְעָה יִתִּיר מִנֵּיהוּ, לֹא הָיוּ בְּרִזָּא דָא, וְלֹא הָיוּ בְּחוּשְׁפִּנָּא.

תרגום לעברית

בֹּא רֹאֵה, כַּמָּה עֲגָלוֹת הָיוּ? שֶׁשׁ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (במדבר ז) שֶׁשׁ עֲגָלוֹת צָב. דְּכָר אַחֵר, שְׁשִׁים הָיוּ, וְהַכֹּל סוּד אֶחָד. בְּרֹאשׁוֹנָה כְּתוּב בְּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר שָׁלַח יוֹסֵף, וּלְבִסּוּף - אֲשֶׁר שָׁלַח פֶּרְעָה. אֲלָא כָּלֶם שֶׁשָּׁלַח יוֹסֵף הָיוּ בְּחוּשְׁבוֹן כְּרָאוּי, וְאוֹתָם שֶׁשָּׁלַח פֶּרְעָה יוֹתֵר

מֵהֶם, לֹא הָיוּ בְּסוּד זֶה וְלֹא הָיוּ בַּחֲשָׁבוֹן.

טקסט הזוהר

וְאַלְיֵן וְאַלְיֵן קָאָתוּ. בְּגִין כֹּךְ, אֲשֶׁר שָׁלַח יוֹסֵף, אֲשֶׁר שָׁלַח פֶּרְעָה. וְכֵד יִפְקוּן יִשְׂרָאֵל מִן גְּלוּתָא מַה כְּתִיב, (ישעיה סו) וְהֵבִיאוּ אֶת כָּל אֲחֵיכֶם מִכָּל הַגּוֹיִם מִנְּחָה לָּהּ וְגו':

תרגום לעברית

וְאַלְהָ וְאַלְהָ בָּאוּ, מִשּׁוּם כֹּךְ אֲשֶׁר שָׁלַח יוֹסֵף, אֲשֶׁר שָׁלַח פֶּרְעָה. וְכִשְׂיָצְאוּ יִשְׂרָאֵל מִן הַגְּלוּת מַה כְּתוּב? (ישעיה סו) וְהֵבִיאוּ אֶת כָּל אֲחֵיכֶם מִכָּל הַגּוֹיִם מִנְּחָה לָּהּ וְגו'.

טקסט הזוהר

וַיֵּאָסֹר יוֹסֵף מִרְכַּבְתּוֹ, רַבִּי יִצְחָק פֶּתַח וְאָמַר, (יחזקאל א) וְדַמּוּת עַל רֹאשֵׁי הַחֲמִיּה רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל רֹאשֵׁיהֶם מְלַמֶּעֱלָה, הָאִי קָרָא אוֹקְמוּהָ. אֲבָל תָּא חַיִּי, אֵית חֲמִיָּה לְעִיל מִן חֲמִיָּה, וְאֵית חֲמִיָּה קְדִישָׁא דְקִיָּמָא עַל רִישׁ חֲמִיָּתָא.

תרגום לעברית

וַיֵּאָסֹר יוֹסֵף מִרְכַּבְתּוֹ. רַבִּי יִצְחָק פֶּתַח וְאָמַר, (יחזקאל א) וְדַמּוּת עַל רֹאשֵׁי הַחֲמִיּה רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל רֹאשֵׁיהֶם מְלַמֶּעֱלָה. הַפְּסוּק הַזֶּה בְּאֲרוּהוּ, אֲבָל בָּא רָאָה, וְשׁ חֲמִיָּה לְמַעְלָה מִן הַחֲמִיָּה, וְיֵשׁ חֲמִיָּה קְדוּשָׁה שְׁעוּמָדָת עַל רֹאשׁ הַחֲמִיּוֹת.

טקסט הזוהר

וְאֵית חֲמִיָּה עֲלָאָה, לְעִילָא עַל כָּל שְׁאָר חֲמִיָּתָא, וְהָאִי (נ' א ואית) חֲמִיָּה שְׁלֵטָא עַל כָּלָהּ. בְּגִין דְּכַד הָאִי חֲמִיָּתָא יִהְיֶא וְנִהְיֶא לְכָלָהּ, כְּדִין כָּלָהּ נָטְלִין לְמַטְלָנוּי, וְיִהְיֶבַת דָּא לְדָא, וְשְׁלֵטָא דָּא עַל דָּא.

וַיֵּשׁ חֵיָה עֲלִיּוֹנָה לְמַעַלָּה עַל כָּל שְׁאָר הַחַיּוֹת, וְזוֹ [וַיֵּשׁ] הַחֵיָה שׁוֹלֵטָת עַל כָּלָם, מִשּׁוּם שֶׁכָּאֲשֶׁר הַחֵיָה הַזֹּאת נֹתֶנֶת וּמְאִירָה לְכָלָם, אֵין כָּלֵן נֹסְעוֹת לְמַסְעוֹתֶיהֶן וְנֹתְנוֹת זֶה לָזֶה וְשׁוֹלֵטוֹת זֶה עַל זֶה.

טקסט הזהיר

וְאִית חַיּוֹתָא לְעִילָא עַל תַּתָּאי, עַל שְׁאָר חַיּוֹתָא לְתַתָּא, וְכִלְהוּ אֶתְזֵנוּ מִינָהּ, וְד' סְטֵרִי דְעִלְמָא רְשִׁימִין בָּהּ. אֲנַפִּין נְהִירִין יְדִיעֵן (דִּינִין) לְכָל סְטֵר, וְאִיהִי שְׁלֵטָא עַל ד' סְטֵרִי. וְהָא אוֹקְמוּהָ, דְאִינוּן ג' לְסְטֵר דָּא, וְג' לְסְטֵר דָּא, וְכֵן לְד' סְטֵרִין דְעִלְמָא. (שְׁמוֹת רִיב ע"א) וְאִית רְקִיעַ לְעִיל מִן רְקִיעַ, וְהָאִי רְקִיעַ דְשְׁלֵטָא עֲלֵיהֶוּ, כִּלְהוּ מְסַתְּכָלָן לְגַבִּיָּה. מַה כְּתִיב, (יחזקאל א) וְתַחַת הָרְקִיעַ כְּנַפֵּיהֶם יִשְׁרוּת אִשָּׁה אֶל אַחוֹתָהּ וְגו'. בְּגִין דְכִלְהוּ שְׁלֵטִין עַל מַה דְאֶתְפָּקְדוּ, וְשְׁלִיחוּ דְקוֹסְטָא דְקוֹפֶטְרָא בְּהוּ.

תרגום לעברית

וַיֵּשׁ חֵיָה לְמַעַלָּה עַל הַתַּחְתּוֹנִים עַל שְׁאָר הַחַיּוֹת שְׁלֵמָטָה, וְכָלָם נִזְוָנִים מִמֶּנָּה, וְאַרְבַּעַת צִדֵּי הָעוֹלָם רְשׁוּמִים בָּהּ, פָּנִים מְאִירוֹת יְדוּעוֹת [דִּינִים] לְכָל צַד, וְהִיא שׁוֹלֵטָת עַל אַרְבַּעַת צִדֵּים, וְהִנֵּה פְּרֻשָּׁה, שֶׁהֵם שָׁלֹשׁ לְצַד זֶה וְשָׁלֹשׁ לְצַד זֶה, וְכֵן לְאַרְבַּעַת צִדֵּי הָעוֹלָם. וַיֵּשׁ רְקִיעַ לְמַעַלָּה מִן הָרְקִיעַ, וְהָרְקִיעַ הַזֶּה שְׁשׁוֹלֵט עֲלֵיהֶם, כָּלָם מְסַתְּכָלִים כְּלָפִיו. מַה כְּתוּב? (יחזקאל א) וְתַחַת הָרְקִיעַ כְּנַפֵּיהֶם יִשְׁרוּת אִשָּׁה אֶל אַחוֹתָהּ וְגו', מִשּׁוּם שֶׁכָּלָם שׁוֹלֵטִים עַל מַה שֶׁנִּפְקְדוּ, וְשְׁלִיחוֹת שֶׁל מִדַּת הַחֶכֶל בָּהֶם.

טקסט הזהיר

וְאִינוּן לְכָל סְטֵר תַּשְׁעָה, (ט') לְד' סְטֵרִין דְעִלְמָא, וְאִינוּן ל'וּ בְּחוּשְׁפָּנָא. וְכֵן מִתְּחַבְּרִין כִּלְהוּ, אֶתְעַבְּדוּ רְשִׁימָא חָדָא בְּרָזָא דְשְׁמָא חָדָא, בְּיַחוּדָא שְׁלִים כְּדִקְחָזִי.

וְהֵם תִּשְׁעָה לְכָל צַד, לְאַרְבַּעַת צַדֵּי הָעוֹלָם, וְהֵם ל'וּ בְחֶשְׁבוֹן. וְכִשְׁכֹּלָם מִתְחַכְּרִים, נַעֲשִׂים רִשׁוּם אֶחָד, בְּסוּד שֶׁל שֵׁם אֶחָד, בְּיַחְוִיד שְׁלֵם כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְכַד מִתְתַּקְנִי לְגַבִּי כְּרִסְיָא, מַה כְּתִיב. וּמִמַּעַל לְרַקִּיעַ אֲשֶׁר עַל רֹאשׁוֹ כְּמַרְאָה אֶבֶן סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶּא וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶּא דְּמוּת כְּמַרְאָה אָדָם עָלָיו מְלַמְעָלָה, וְהָא אֲוִקִּימָנָא (נ"א דְּיוֹקְנָא) דְּהָאִי אֶבֶן טָבָא בְּכְרִסְיָא דְּקִימָא עַל ד' קִימִין, וְעַל הָהוּא כְּרִסְיָא דְּיוֹקְנָא דְּאָדָם, לְאַתְחַבְּרָא בֵּיהּ כְּחָדָא, וּלְאַתְבָּרְכָא כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

וְכִשְׁנִתְקַנִּים כָּלִפִּי הַכֶּסֶּא, מַה כְּתוּב? וּמִמַּעַל לְרַקִּיעַ אֲשֶׁר עַל רֹאשׁוֹ כְּמַרְאָה אֶבֶן סַפִּיר דְּמוּת כֶּסֶּא וְעַל דְּמוּת הַכֶּסֶּא דְּמוּת כְּמַרְאָה אָדָם עָלָיו מְלַמְעָלָה. וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, [דְּמוּת] שְׁהָאֶבֶן הַטּוֹבָה הִוא בְּכֶסֶּא, שְׁעוּמִיד עַל אַרְבַּעַת עֲמוּדִים, וְעַל אוֹתוֹ הַכֶּסֶּא דְּמוּת שֶׁל אָדָם, לְהִתְחַבֵּר בּוֹ יַחַד וּלְהִתְבָּרַךְ כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְכַד אֵיהִי מִתְתַּקְנָא לְגַבִּיָּה דְּאָדָם, לְמַהֲוִי כְּלָא רְתִיכָא (נ"א קְדִישָׁא, וְכֵהֵן כְּלָא רְתִיכָא) חָדָא, לְהָאִי אָדָם. כְּדִין כְּתִיב, וַיֵּאסֹר יוֹסֵף מִרְכַּבְתּוֹ דָּא צַדִּיק. וַיַּעַל לְקִרְאֵת יִשְׂרָאֵל אָבִיו גִּשְׁנָה. לְקִרְאֵת יִשְׂרָאֵל, דָּא רִזָּא דְּאָדָם. גִּשְׁנָה, תְּקִרְוִבְתָּא חָדָא, לְאַתְקַרְבָּא כְּחָדָא, בְּקִרְבָּנָא חָדָא וַיַּחְוִידָא חָדָא.

תרגום לעברית

וְכִשְׁהִיא נִתְקַנֶּת כָּלִפִּי אָדָם, שְׁהַכֹּל יִהְיֶה מְרַכְּבָה [נ"א: קְדוּשָׁה, וְאִז כָּל הַמְרַכְּבָה] אַחַת לְאָדָם הַזֶּה, אִז כְּתוּב: וַיֵּאסֹר יוֹסֵף מִרְכַּבְתּוֹ - זֶה הַצַּדִּיק. וַיַּעַל לְקִרְאֵת יִשְׂרָאֵל אָבִיו גִּשְׁנָה. לְקִרְאֵת יִשְׂרָאֵל - זֶה הַסּוּד שֶׁל אָדָם. גִּשְׁנָה - הַתְּקִרְבוֹת אַחַת, לְהִתְקַרֵּב יַחַד בְּקִרְבֵּן אֶחָד וַיַּחְוִיד אֶחָד.

וַיֵּרָא אֵלָיו, דְּכַד אֶתְחַזֵּי שְׁמֵשָׁא בְּסִיְהָרָא, כְּדִין נְהִיר סִיְהָרָא וְאַנְהִיר לְכֻלְהוּ דְּלִתְתָּא. וְכֵן כְּגִוּוֹנָא דָּא, כָּל זְמַנָּא דְקִדּוּשָׁה דְלַעֲיֵלָא שָׂרָא עַל מְקַדָּשָׁא דְלִתְתָּא, אֶתְנַהֵיר בֵּי מְקַדָּשָׁא וְקִיַּמָּא בְּשְׁלִימוּתֶיהָ. וְכַד אֶסְתַּלַּק מִנֶּיהָ וְאֶתְחַרֵּיב בֵּי מְקַדָּשָׁא, כְּדִין, וַיִּכָּר עַל צִוְּאָרֵיו עוֹד. דְּכִכּוֹן כָּלָא עַל מְקַדָּשָׁא דְאֶתְחַרֵּיב. עוֹד, מֵאִי עוֹד. דָּא גְלוּתָא בְּתַרְאָה.

תרגום לעברית

וַיֵּרָא אֵלָיו - שְׁכַשְׁנָרָא הַשֶּׁמֶשׁ עִם הַלְבָנָה, אִז מְאִירָה הַלְבָנָה, וּמְאִירָה לְכָלֵּם שְׁלֵמָטָה. וְכֵן כְּמוֹ זֶה, כָּל זְמַן שְׁהַקְדָּשָׁה שְׁלֵמָעְלָה שׁוֹרָה עַל הַמְקַדָּשׁ שְׁלֵמָטָה, מְאִיר בֵּית הַמְקַדָּשׁ וְעוֹמֵד בְּשְׁלֵמוֹתוֹ. וְכַשְּׁמֶסְתַּלַּק מִמֶּנּוּ וְנִחְרַב בֵּית הַמְקַדָּשׁ, אִז וַיִּכָּר עַל צִוְּאָרֵיו עוֹד, שְׁכָלֵם בָּכוּ עַל הַמְקַדָּשׁ שֶׁנִּחְרַב. עוֹד, מֵה זֶה עוֹד? זֶה הַגְלוּת הָאֲחֵרוֹנָה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רי"א ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

כְּדִין כִּיּוֹן דְחֻמָּא יַעֲקֹב וְאַסְתַּכַּל דְּהָא תְּקוּנָא דְלִתְתָּא אֶשְׁתַּכַּלַּל כְּגִוּוֹנָא דְלַעֲיֵלָא, כְּדִין אָמַר אֲמוּתָה הַפְּעָם וְגו'. כִּי עוֹדָךְ חֵי, דְאֶתְקִיַּמַת בְּרִזָּא דְבְרִית קֳדִישָׁא,

תרגום לעברית

אִז כִּיּוֹן שָׂרָא יַעֲקֹב וְהֶסְתַּכַּל שְׁהֵנָּה הַתְּקוּן שְׁלֵמָטָה נִתְקַן כְּמוֹ שְׁלֵמָעְלָה, אִז אָמַר אֲמוּתָה הַפְּעָם וְגו'. כִּי עוֹדָךְ חֵי, שְׁהִתְקִיַּמַת בְּסוּד שֶׁל הַבְּרִית הַקְדוּשָׁה שֶׁנִּקְרָא חֵי הָעוֹלָמִים, וּמִשּׁוּם כֹּה כִּי עוֹדָךְ חֵי. וְעַל כֵּן בְּרִאשׁוֹנָה אָמַר, רַב עוֹד יוֹסֵף בְּנֵי חֵי, שְׁצַרִיךְ לַעֲמֹד בְּסוּד שֶׁל חֵי, וְהֵנָּה נִתְבָּאֵר.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

